

PASLAUGŲ TEIKIMO SUTARTIS

Vilnius (sutarties data ir numeris nurodyti metaduomenyse)

OÜ Bolt Operations, pagal Estijos įstatymus įsteigta ir veikianti įmonė, juridinio asmens kodas 14532901, kurios registruota buveinė yra Vana-Lõuna tn 15, Talinas 10134, duomenys apie įmonę kaupiami ir saugomi Tartu apygardos teismo Komercinių registrų registre, atstovaujama valdybos nario, Ahto Kink, veikiančio(-ios) pagal įmonės įstatus (toliau - „Paslaugų teikėjas“),

ir

VšĮ Vilniaus universitetas, įmonės kodas 211950810, PVM mokėtojo kodas LT119508113, registruotas Lietuvos respublikos juridinių asmenų registre adresu Universiteto g. 3, Vilnius, LT-01513, atstovaujamas kanclerio Raimundo Balčiūnaičio, veikiančio pagal 2021-09-16 rektorius įgaliojimą Nr. RI-328, (toliau – „Klientas“),

toliau Paslaugų teikėjas ir Klientas kiekvienas atskirai gali būti vadinami „Šalimi“, o abu kartu – „Šalimis“.

Šalys sudarė šią sutartį (toliau – Sutartis) vadovaudamiesi Vilniaus universiteto pirkimų organizatorius sprendimu, kuriuo Paslaugų teikėjo pasiūlymas pateiktas mažos vertės neskelbiamos apklausos pirkimo būdu vykdytame „Pavėžėjimo / automobilių trumpalaikės nuomos / paspirtukų nuomos paslaugas Nr. VU43997“ viešajame pirkime, buvo pripažintas laimėjusiu, ir susitarė dėl toliau išvardytų sąlygų.

1. SUTARTIES OBJEKTAS

1.1. Šia Sutartimi Paslaugų teikėjas įsipareigoja suteikti „Pavėžėjimo / automobilių trumpalaikės nuomos / paspirtukų nuomos paslaugas“ (toliau kartu vadinama – Paslaugomis). Paslaugų aprašymas ir kiti reikalavimai Paslaugoms nustatyti Sutartyje, įskaitant, bet neapsiribojant Sutarties 1 priedu „Bendrosios sąlygos“ (toliau- Bendrosios sąlygos), Sutarties 2 priedu „Techninė specifikacija“ (toliau – Techninė specifikacija) ir Sutarties 3 priedu „Pasiūlymas“.

1.2. Šia Sutartimi Paslaugų teikėjas įsipareigoja Sutartyje nustatytais sąlygomis ir tvarka, savo rizika ir priemonėmis suteikti Klientui jo užsakytas, o Klientas Sutartyje nustatytais sąlygomis ir tvarka įsipareigoja priimti Paslaugų teikėjo tinkamai suteiktas Paslaugas ir sumokėti už jas Sutartyje nustatytais sąlygomis ir tvarka.

2. SUTARTIES KAINA

2.1. Sutarčiai taikoma fiksuoto įkainio kainodara (vadovaujantis Kainodaros taisyklių nustatymo metodika, patvirtinta Viešųjų pirkimų tarnybos direktoriaus 2017 m. birželio 28 d. įsakymu Nr. 1S-95 „Dėl kainodaros taisyklių nustatymo metodikos patvirtinimo“, su vėlesniais pakeitimais ir papildymais).

2.2. Šios Sutarties maksimali vertė (toliau - Paslaugų kaina) – **14 999,00** EUR be PVM. **18 148,79** EUR su PVM, iš kurios PVM vertė – **3 149,79** EUR.

2.3. Klientas neįsipareigoja išpirkti visos Sutarties 2.2 punkte nurodytos vertės.

2.4. Sutarties 2.2. punkte nurodyta Paslaugų kaina negalės būti keičiama per visą sutarties vykdymo laikotarpį, išskyrus kai pasikeičia pridėtinės vertės mokestis (PVM) arba metinė infliacija buvo didesnė ar mažesnė nei 5 proc. (2.4-2.11 punktai). Perskaičiavimas vykdomas po Lietuvos Respublikos pridėtinės vertės mokesčio įstatymo, kuriuo keičiasi mokesčio tarifas, įsigaliojimo dienos. Pasikeitus PVM tarifo dydžiui, nesuteiktų Paslaugų kaina keičiama (mažinama ar didinama) proporcingai PVM pasikeitusio tarifo dydžiui. Kainos pakeitimas įforminamas papildomu rašytiniu šalių susitarimu, kuris tampa neatskiriama sutarties dalimi.

2.5. Jeigu Lietuvos Respublikos metinė infliacija pagal suderintą vartotojų kainų indeksą, remiantis Lietuvos Respublikos statistikos departamento duomenimis (duomenų šaltinis – <http://www.stat.gov.lt>, Pagrindiniai Lietuvos Respublikos rodikliai), buvo didesnė nei 5 proc. arba mažesnė nei -5 proc. (t. y. įvyksta nurodyto procento defliacija) Paslaugų įkainiai perskaičiuojami pagal žemiau pateiktą formulę:

$$C_{pn} = S_n \times \left(1 + \frac{I-5\%}{100}\right)$$

kur:

C_{pn} – perskaičiuotas Paslaugoms taikomas įkainis;

S_n – Sutartyje numatytas Paslaugoms taikomas įkainis;

I – Lietuvos Respublikos metinė infliacija pagal suderintą vartotojų kainų indeksą (infliacijos atveju teigiamas dydis, defliacijos atveju – neigiamas).

2.6. Pirmas perskaičiavimas vykdomas ne anksčiau kaip po 12 (dvylikos) mėnesių nuo Sutarties įsigaliojimo. Įkainiai Sutarties galiojimo laikotarpiu (po pirmojo perskaičiavimo) galės būti perskaičiuojami ir keičiami ne dažniau kaip vieną kartą per 12 (dvylikos) mėnesių laikotarpį.

2.7. Perskaičiavimas atliekamas nustatytu periodiškumu, t.y. pirmas perskaičiavimas – praėjus 12 (dvylikai) mėnesių nuo Sutarties įsigaliojimo (perskaičiavimas atliekamas bet kurią 12 (dvylikto) mėnesio dieną), vėlesni perskaičiavimai – praėjus 12 (dvylikai) mėnesių (perskaičiavimas atliekamas bet kurią paskutinio 12 (dvylikto) mėnesio dieną) nuo paskutinio perskaičiavimo dienos.

2.8. Šalis, inicijuojanti Sutarties įkainių perskaičiavimą, informuoja kitą Šalį raštu apie pageidavimą perskaičiuoti įkainius ir pateikia įrodymų, pagrindžiančių Sutartyje nurodytų aplinkybių, suteikiančių teisę keisti Sutarties įkainius, egzistavimą.

2.9. Paslaugų įkainio perskaičiavimas taikomas tik tai Paslaugų daliai, kuri Kliento dar nebuvo apmokėta. Už Paslaugas, suteiktas iki susitarimo dėl Paslaugų įkainių perskaičiavimo pasirašymo dienos, Klientas apmoka taikant iki tol galiojusius Paslaugų įkainius, o už Paslaugas, suteiktas po susitarimo pasirašymo dienos, Paslaugų teikėjui bus apmokama taikant naujus Paslaugų įkainius.

2.10. Paslaugų įkainių perskaičiavimas įforminamas atskiru rašytiniu Šalių susitarimu, kuris tampa neatskiriama Sutarties dalimi.

2.11. Į fiksuotus Paslaugų įkainius yra įskaityti visi Paslaugų teikėjo mokami mokesčiai, Paslaugų suteikimo tiesioginės ir netiesioginės išlaidos.

3. PASLAUGŲ TEIKIMO TVARKA IR TERMINAI

3.1. Šia Sutartimi Paslaugų teikėjas įsipareigoja teikti Paslaugas tokiomis sąlygomis ir tvarka, kokios yra įtvirtintos 1.2. p. apibrėžtoje Sutartyje. Esant prieštaravimams tarp šios Paslaugų teikimo sutarties ir jos priedo Nr. 1 Bendrųjų sąlygų nuostatų, pirmenybė teikiama šiai Paslaugų sutarčiai.

3.2. Paslaugos turi būti teikiamos **36 mėnesius nuo Sutarties pasirašymo dienos arba iki bus išpirkta Sutarties 2.2. p. nurodyta Sutarties maksimali vertė**. Sutartis vykdoma, pagal patvirtintus įkainius (Sutarties priedas Nr. 3). Vieno mėnesio visų suteiktų Paslaugų bendra sąskaita apmokama, gavus išsklotinę, kurioje nurodomi duomenys: Naudotojas (identifikuojamas pagal telefono numerį arba suteiktą kodą), vykimo laikas ir važiuotas atstumas, t.y. pagal faktinius važiavimus.

4. PASLAUGŲ KOKYBĖ

4.1. Paslaugų teikėjas garantuoja, kad teiks tinkamos kokybės Paslaugas, atitinkančias šios Sutarties nuostatas bei sąlygas.

5. ŠALIŲ ĮSIPAREIGOJIMAI

5.1. Klientas įsipareigoja:

5.1.1. Paslaugų teikėjui sudaryti visas sąlygas, būtinas Paslaugoms teikti.

5.1.2. Paslaugų teikėjui suteikti informaciją, būtiną Paslaugoms teikti.

5.1.3. Priimti Paslaugų teikėjo kokybiškai ir tinkamai suteiktas ir Sutarties reikalavimus atitinkančias Paslaugas;

5.1.4. Apmokėti už kokybiškai suteiktas Paslaugas pagal Sutarties priede Nr. 3 "Pasiūlymas" nurodytus įkainius šios Sutarties 6 dalyje nurodyta apmokėjimo tvarka.

5.2. Paslaugų teikėjas įsipareigoja:

- 5.2.1. Sutartyje nustatyta tvarka ir terminais suteikti Klientui Sutarties reikalavimus atitinkančias Paslaugas;
- 5.2.2. teikti Paslaugas kaip įmanoma rūpestingai bei efektyviai, įskaitant, bet neapsiribojant, pagal geriausius visuotinai pripažįstamus profesinius, techninius standartus ir praktiką, panaudojant visus reikiamus įgūdžius, žinias;
- 5.2.3. tinkamai vykdyti kitus Sutartimi prisiimtus įsipareigojimus ir laikytis galiojančių Lietuvos Respublikos teisės aktų reikalavimų.
- 5.2.4. Nedelsiant raštu informuoti Klientą apie bet kurias aplinkybes, kurios trukdo ar gali sutrukdyti Paslaugų teikėjui suteikti Paslaugas nustatytais terminais.
- 5.2.5. Po Paslaugų suteikimo nedelsiant pateikti Klientui visus su Paslaugų teikimu susijusius dokumentus.
- 5.2.6. Užtikrinti, kad Sutarties sudarymo momentu ir visą jos galiojimo laikotarpį Paslaugų teikėjo darbuotojai turėtų reikiamą kvalifikaciją ir patirtį, reikalingą tinkamam Paslaugų teikimui.
- 5.2.7. Subtiekėjai, kurie yra pasitelkiami vadovaujantis viešojo konkurso, kurio pagrindu yra sudaryta Sutartis, sąlygomis yra šie: **UAB „Bolt Services LT“**.

6. ATSISKAITYMAS TARP ŠALIŲ

- 6.1. Paslaugos bus užsakomos pagal Kliento poreikį. Klientas apmoka Paslaugų teikėjui už faktiškai suteiktas Paslaugas.
- 6.2. Paslaugų teikėjas šios sutarties vykdymo metu, pridėtinės vertės mokesčio sąskaitas faktūras, kreditinius ir debetinius dokumentus turi teikti naudodamasis informacinės sistemos „E. sąskaita“ priemonėmis, išskyrus atvejus, nustatytus Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 22 str. 12 d. Klientas turi teisę nemokėti už nekokybiškai, netinkamai suteiktas, t. y. neatitinkančias sutartyje ir jos prieduose nustatytų reikalavimų, Paslaugas. Gavęs netinkamos kokybės paslaugas, Klientas teikia rašytinę pretenziją Paslaugų teikėjui. Paslaugų teikėjas išnagrinėjęs pretenziją ir patvirtinęs neatitiktį, perskaičiuoja pateiktą PVM sąskaitą-faktūrą, kurią Klientas priėmęs, apmoka per 30 dienų.

7. ATSAKOMYBĖ

- 7.1. Atsakomybės aptartos Bendrųjų sąlygų 6 skyriuje “Atsakomybė”.

8. FORCE MAJEURE

- 8.1. Šalis nėra laikoma atsakinga už bet kokių įsipareigojimų pagal šią sutartį neįvykdymą ar dalinį neįvykdymą, jeigu tai įvyko dėl neįprastų aplinkybių, kurių Šalys negalėjo numatyti, išvengti ar pašalinti jokiais priemonėmis (toliau - Nenugalimos jėgos aplinkybės), pvz. Vyriausybės sprendimai ir kiti aktai, kurie turėjo poveikį Šalių veiklai, politiniai neramumai, streikai, paskelbti ir nepaskelbti karai, kiti ginkluoti susirėmimai, gaisrai, potvyniai, kitos stichinės nelaimės. Tokiu atveju Šalių įsipareigojimų vykdymo terminas pratęsiamas.
- 8.2. Šalis, prašanti ją atleisti nuo atsakomybės, privalo pranešti kitai Šaliai raštu apie nenugalimos jėgos aplinkybes per 5 kalendorines dienas nuo tokių aplinkybių atsiradimo, pateikdama įrodymus, kad ji ėmėsi visų pagrįstų atsargumo priemonių ir dėjo visas pastangas, kad sumažintų išlaidas ar neigiamas pasekmes, o taip pat pranešti galimą įsipareigojimų įvykdymo terminą. Pranešimo taip pat reikalaujama, kai išnyksta įsipareigojimų nevykdymo pagrindas.
- 8.3. Pagrindas atleisti Šalį nuo atsakomybės atsiranda nuo nenugalimos jėgos aplinkybių atsiradimo momento arba, jeigu laiku nebuvo pateiktas pranešimas, nuo pranešimo pateikimo momento. Jeigu Šalis laiku nepasiunčia pranešimo arba neinformuoja, ji privalo kompensuoti kitai Šaliai žalą, kurią ši patyrė dėl laiku nepateikto pranešimo arba dėl to, kad nebuvo jokio pranešimo.

9. SUTARTIES GALIOJIMAS, PAKEITIMAS, NUTRAUKIMAS IR SUSTABDYMAS

- 9.1. Sutartis įsigalioja šalims ją pasirašius ir galioja 36 mėnesius arba iki kol bus pasiekta šios

Sutarties 2.2 punkte nurodyta maksimali Sutarties vertė, priklausomai nuo to, kas įvyksta pirmiau.

9.2. Bet kuri sutarties šalis turi teisę vienašališkai nutraukti sutartį, vadovaujantis Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.721 straipsnio nuostatomis raštu įspėjusi kitą šalį prieš 7 kalendorines dienas. Sutartis taip pat gali būti nutraukta Šalių rašytiniu susitarimu.

9.3. Klientas gali vienašališkai nutraukti Sutartį vadovaudamasis Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 90 straipsnio nuostatomis.

9.4. Sutarties sąlygos sutarties galiojimo laikotarpiu gali būti keičiamos vadovaujantis Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 89 str. nuostatomis.

9.5. Nutraukus Sutartį ar jai pasibaigus lieka galioti šios Sutarties nuostatos, susijusios su atsakomybe bei atsiskaitymais tarp Šalių pagal šią Sutartį.

9.6. Jeigu atsiranda aplinkybių, kurių iki Sutarties pasirašymo momento nebuvo galima numatyti, gali būti sustabdytas Paslaugų/jų dalies teikimas esant bent vienai iš šių aplinkybių:

9.6.1. dėl numatytoms nenugalimos jėgos aplinkybėms, sutartinių įsipareigojimų vykdymo terminai stabdomi nuo kliūties atsiradimo momento arba jeigu apie ją nėra laiku pranešta, nuo pranešimo momento ir atnaujinami, kai minėtos aplinkybės nebetrukdo vykdyti Sutarties;

9.6.2. dėl pirkimo dokumentuose nenumatytų paslaugų, kurių poreikis paaiškėjo tik pradėjus vykdyti Sutartį ir šis poreikis negalėjo būti numatytas Kliento pirkimo dokumentuose ir Paslaugų teikėjo kaip patyrusio šios srities profesionalo, būtina atlikti papildomą pirkimą arba pakeisti Sutartį vadovaujantis teisės aktų nuostatomis. Aplinkybė taikoma, jei Sutarties vykdymo metu paaiškėjęs poreikis tiesiogiai daro įtaką Sutarties vykdymui;

9.6.3. esant bet kokiam uždelsimui, kliūtims ar trukdymams, sukeltiems Paslaugų teikėjo kitų trečiųjų asmenų ne dėl Paslaugų teikėjo ne laiku ar netinkamai pagal Sutarties sąlygas ir tvarką įvykdytų sutartinių įsipareigojimų;

9.6.4. pasikeitus galiojančiam teisės aktui ar įsigaliojus naujam teisės aktui, kuris turi įtakos šios Sutarties vykdymui;

9.7. Paslaugų teikėjas, neturėdamas galimybės teikti Paslaugų, ne vėliau kaip per 3 (tris) kalendorines dienas nuo šių aplinkybių atsiradimo raštu apie tai informuoja Klientą, prašydamas stabdyti Paslaugų teikimą ir terminų skaičiavimą. Prašyme turi būti detalčiai nurodyta aplinkybių, trukdančių teikti Paslaugas, atsiradimo data, bei pateikti įrodymai apie šių aplinkybių egzistavimą. Klientas per 5 (penkias) kalendorines dienas nuo Paslaugų teikėjo prašymo gavimo dienos informuoja apie priimtą sprendimą. Jei priimtas sprendimas sustabdyti Paslaugų teikimą, tokiu atveju Paslaugų teikimo termino sustabdymas skaičiuojamas nuo Paslaugų teikėjo pranešimo gavimo dienos. Sustabdytos Paslaugos neteikiamos iki Paslaugų teikimo atnaujinimo. Paslaugų teikimo terminas atnaujinamas, išnykus aplinkybėms, dėl kurių jis buvo sustabdytas, Klientui apie tai pranešus raštu. Atnaujinus Paslaugų teikimą, Paslaugos teikiamos per joms likusį laikotarpį (laiką), kuris buvo likęs iki sustabdymo.

9.8. Klientas turi teisę sustabdyti Paslaugų ar kurios nors jų dalies teikimą, jeigu jam pagrįstai kyla įtarimų dėl teikiamų Paslaugų kokybės ir reikia laiko patikrinti bei įsitikinti tiekiamų Paslaugų kokybe. Tokiu atveju Paslaugų ar jų dalies teikimo stabdymas galimas iki 5 (penkių) darbo dienų.

9.9. Sutartinių įsipareigojimų vykdymo sustabdymas visais Sutartyje numatytais atvejais turi būti raštiškas, nurodant priežastis ir sustabdymo terminą, bei pridedant dokumentus, patvirtinančius sustabdymo pagrindą (jeigu tokie yra).

10. ASMENS DUOMENŲ TVARKYMAS

10.1. Vykdydamos Sutartį Šalys įsipareigoja asmens duomenų tvarkymą vykdyti teisėtai, laikantis 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (toliau – Reglamentas), Lietuvos Respublikos asmens duomenų teisinės apsaugos įstatymo ir kitų teisės aktų, reglamentuojančių asmens duomenų tvarkymą

11. KITOS SĄLYGOS

11.1. Sutarties vykdymo metu Paslaugų teikėjo gauta informacija ir dokumentai yra

konfidencialūs. Be išankstinio raštiško Kliento leidimo Paslaugų teikėjas neskelbia ir neatskleidžia jokių sutarties nuostatų, išskyrus atvejus, kai tai būtina vykdant sutartį arba tai nustato galiojantys teisės aktai.

11.2. Sutartis sudaroma ją pasirašant kvalifikuotais elektroniniais parašais arba apsikeičiant pasirašytais skenuotomis sutarties kopijomis PDF formatu. Jei sutartis sudaroma įprastiniu būdu raštu, pasirašomi du egzemplioriai, po vieną šalims, lietuvių kalba. Abu egzemplioriai turi vienodą juridinę galią.

11.3. Už sutarties vykdymą atsakingi asmenys:

	Kliento atstovas (-ai)	Paslaugų teikėjo atstovas
Vardas, pavardė		
Telefonas		
El. paštas		

11.4. Jei pasikeičia Šalies adresas ir (ar) kiti duomenys, tokia Šalis turi informuoti kitą Šalį pranešdama ne vėliau, kaip prieš 5 darbo dienas.

11.5. Ginčai, kylantys tarp šalių, sprendžiami šalių derybomis, o nepavykus jų išspręsti –Lietuvos Respublikos teisės aktuose nustatyta tvarka.

12. SUTARTIES PRIEDAI

12.1. Visi Sutarties priedai yra neatskiriama Sutarties dalis:

12.1.1. Priedas Nr. 1 - Bendrosios sąlygos;

12.1.2. Priedas Nr. 2 - Techninė specifikacija;

12.1.3. Priedas Nr. 3 – Pasiūlymas.

13. JURIDINIAI ŠALIŲ ADRESAI IR PARAŠAI:

Klientas:	Paslaugų teikėjas:
Vilniaus universitetas įmonės kodas 211950810, PVM mokėtojo kodas LT119508113, adresas Universiteto g. 3, Vilnius, LT-01513 A/s LT537300010002460768 AB „Swedbank“ Banko kodas 73000 Kancleris Raimundas Balčiūnaitis data _____	OÜ Bolt Operations įmonės kodas 14532901, PVM mokėtojo kodas LT100012477214, adresas Vana-Lõuna tn 15, Talinas 10134, Estija, A/s IE57CITI99005170807111, CITIBANK Banko kodas CITIIE2X Valdybos narys Ahto Kink data _____

BENDROSIOS SĄLYGOS

General Terms and Conditions for Bolt Business	„Bolt Business“ bendrosios sąlygos ir nuostatos
These Terms and Conditions apply to the use of Bolt Business.	Šios Sąlygos ir nuostatos taikomos naudojantis „Bolt Business“ paslaugomis
1. Definitions	1. Apibrėžtys
1.1. Bolt – Bolt Operations OÜ, registered in the Estonian commercial register with the registration code 14532901, registered office at Vana-Lõuna tn 15, Tallinn 10134, Estonia.	1.1. Bolt – „Bolt Operations OÜ“, įregistruota Estijos komerciniame registre, registracijos kodas 14532901, registruotos buveinės adresas Vana-Lõuna tn 15, Talinas 10134, Estija.
1.2. Bolt Business – a service for a business customer for administration of and payment for the use of Bolt Services by Users.	1.2. Bolt Business – paslauga verslo klientui už Vartotojų naudojimosi „Bolt“ paslaugomis administravimą ir mokėjimą.
1.3. Bolt Services - online platform services operated by Bolt, or its affiliates or partners (Bolt platform) along with services made available via Bolt platform as are provided in accordance with the terms applicable to the usage of Bolt Services (also - Terms of Service). All Terms of Service are available at bolt.eu/en/legal/ or food.bolt.eu/legal as applicable in the relevant territory, and as may be amended from time to time.	1.3. „Bolt“ paslaugos – „Bolt“ arba jos filialų ar partnerių valdomos internetinės platformos (toliau – „Bolt“ platforma) ir paslaugos, teikiamos per „Bolt“ platformą pagal „Bolt“ paslaugoms taikomas sąlygas (taip pat – Paslaugų teikimo sąlygos). Visas Paslaugų teikimo sąlygas galima rasti adresu bolt.eu/en/legal/ arba food.bolt.eu/legal , kaip taikoma atitinkamoje teritorijoje, ir jos gali būti kartais keičiamos.
1.4. Business Portal – gateway to use Bolt Business accessible via Bolt webpage at business.bolt.eu ;	1.4. Verslo portalas – šliuzas, skirtas naudotis „Bolt Business“, prieinamas per „Bolt“ tinklapį business.bolt.eu ;
1.5. Customer - a company or other person on behalf of whom the sign-up to the Business Portal is executed acting in a commercial and/or professional capacity only;	1.5. Klientas – įmonė ar kitas asmuo, kurio vardu registruojamasi Verslo portale, veikiantis tik komerciniais ir (arba) profesiniais tikslais;
1.6. User – a person who uses Bolt Services under the Terms of Service (e.g a passenger) and can benefit from Bolt Business in the limits set by the Customer.	1.6. Vartotojas – asmuo, kuris naudojasi „Bolt“ paslaugomis pagal Paslaugų sąlygas (pvz., keleivis) ir gali gauti naudos iš „Bolt Business“ Kliento nustatytose ribose.
1.7. Coupon - a code or a group of codes generated by the Customer in the Business Portal each of which allows its User to benefit from a partial or full payment by the Customer for any fees due for Bolt Services as available in the relevant territory, and as may be adjusted from time to time. Customer can generate Coupons in the limits set in the Business Portal, e.g. country of validity, the number and value of the codes it includes, validity term, and other details as provided in the Business Portal. Customer is liable for payment for the codes which have been utilised by Users for Bolt Services.	1.7. Kuponas – Verslo portale Kliento sugeneruotas kodas arba kodų grupė, kurių kiekvienas leidžia Vartotojui pasinaudoti Kliento daliniu arba visišku apmokėjimu už bet kokius mokesčius, mokėtinus už atitinkamoje teritorijoje teikiamas „Bolt“ paslaugas, ir kurie gali būti kartais koreguojami. Klientas gali generuoti Kuponus pagal Verslo portale nustatytus apribojimus, pvz., galiojimo šalį, jame esančių kodų skaičių ir vertę, galiojimo terminą ir kitą Verslo portale pateiktą informaciją. Klientas privalo sumokėti už kodus, kuriuos Vartotojai panaudojo „Bolt“ paslaugoms.
1.8. Agreement – this agreement between Customer and Bolt which consists of these General Terms and Conditions along with any Special Terms if agreed upon;	1.8. Sutartis – ši tarp Kliento ir „Bolt“ sudaryta sutartis, kurią sudaro šios Bendrosios sąlygos ir nuostatos su visomis Specialiosiomis sąlygomis, jei dėl jų susitarta;

<p>1.9. Service Fee - the fee for Customer's use of Bolt Business amounting to 10% of the fee chargeable for the Bolt Services used unless stated otherwise in the Business Portal and/or in the Special Terms.</p>	<p>1.9. Paslaugų mokestis – mokestis už Kliento naudojimąsi „Bolt Business“, kuris sudaro 10 proc. mokesčio, imamo už naudojamas „Bolt“ paslaugas, nebent Verslo portale ir (arba) Specialiosiose sąlygose nurodyta kitaip.</p>
<p>2. Rules of use of Bolt Business</p>	<p>2. Naudojimosi „Bolt Business“ taisyklės</p>
<p>2.1. Customer is responsible for providing only accurate and complete information, and for keeping such information updated at all times.</p>	<p>2.1. Klientas yra atsakingas pateikti tik tikslią bei išsamią informaciją ir užtikrinti, kad tokia informacija būtų nuolat atnaujinama.</p>
<p>2.2. Customer shall inform Bolt immediately of any changes relating to Customer's elected payment method that may impair the ability to charge Customer pursuant to this Agreement.</p>	<p>2.2. Klientas nedelsdamas informuoja „Bolt“ apie bet kokius pakeitimus, susijusius su Kliento pasirinktu mokėjimo būdu, dėl ko gali pablogėti galimybė apmokestinti Klientą pagal šią Sutartį.</p>
<p>2.3. Customer shall limit access to the Business Portal only to authorised representatives. Customer shall ensure that such authorised representatives do not share or transfer their access privileges to any third person. Customer shall be responsible for all activity that occurs under its credentials, and acknowledges that if a User changes the phone number in his/her Bolt application then the phone number is automatically changed for this User also in the Business Portal.</p>	<p>2.3. Klientas suteikia prieigą prie Verslo portalo tik įgaliotiesiems atstovams. Klientas užtikrina, kad tokie įgaliotieji atstovai nesidalytų ir neperleistų savo prieigos teisių jokiai trečiajam asmeniui. Klientas atsako už visą veiklą, vykdomą naudojant jo kredencialus, ir pripažįsta, kad jei Vartotojas pakeičia telefono numerį savo „Bolt“ programoje, šio Vartotojo telefono numeris automatiškai pakeičiamas ir Verslo portale.</p>
<p>2.4. Subject to Customer's compliance with this Agreement, Customer is granted a royalty free, non-exclusive licence, without right to sublicense, to access the Business Portal and use Bolt Business in accordance with and throughout the term of this Agreement.</p>	<p>2.4. Jei Klientas laikosi šios Sutarties, Klientui suteikiama nemokama, neišimtinė licencija, be teisės sublicencijuoti, prisijungti prie Verslo portalo ir naudotis „Bolt Business“ pagal šią Sutartį ir jos galiojimo laikotarpį.</p>
<p>2.5. Customer shall use Bolt Business solely for legitimate business purposes in accordance with this Agreement and shall not use Bolt Business for unauthorised or unlawful purposes nor impair the proper operation of Bolt Business, e.g Customer shall not itself, and shall not authorise third persons to:</p>	<p>2.5. Klientas naudoja „Bolt Business“ tik teisėtai verslo tikslais pagal šią Sutartį, jis nenaudoja „Bolt Business“ nepatvirtintais ar neteisėtais tikslais ir nekenkia tinkamai „Bolt Business“ veiklai, pvz., Klientas pats negali ir neturi leisti tretiesiems asmenims:</p>
<p>2.5.1. decompile, disassemble, reverse engineer or otherwise attempt to derive the source code or underlying technology, methodologies or algorithms related to Bolt Business;</p>	<p>2.5.1. išrinkti, išardyti, naudoti apgrąžos inžineriją ar kitaip bandyti išvesti su „Bolt Business“ susijusį pirminį kodą arba pagrindinę technologiją, metodikas ar algoritmus;</p>
<p>2.5.2. misuse Bolt Business by knowingly introducing viruses, Trojans, worms, logic bombs or other material which would harm the use of Bolt Business in any way;</p>	<p>2.5.2. piktnaudžiauti „Bolt Business“ sąmoningai įvedant virusus, Trojos arklius, kirminus, logines bombas ar kitą medžiagą, kuri bet koku būdu pakenktų „Bolt Business“ naudojimui;</p>
<p>2.5.3. circumvent, disable or otherwise interfere with any security related features of Bolt Business;</p>	<p>2.5.3. apeiti, išjungti ar kitaip trukdyti „Bolt Business“ saugumo ypatybėms;</p>
<p>2.5.4. advocate, promote or engage in any illegal or unlawful conduct or conduct that causes damage or injury to any person or property;</p>	<p>2.5.4. remti, skatinti ar vykdyti bet kokius neteisėtus veiksmus ar elgesį, dėl kurio asmuo patiria sužalojimų ar turtui padaroma žala;</p>
<p>2.5.5. collect any data from the Business Portal other than in accordance with the Agreement including prohibition of data scraping;</p>	<p>2.5.5. rinkti kokius nors duomenis iš Verslo portalo, išskyrus duomenis pagal Sutartį, įskaitant draudimą sunaikinti duomenis;</p>

2.5.6. impose any additional fees or charges on a User.	2.5.6. nustatyti bet kokius papildomus mokesčius ar rinkliavas Vartotojui.
2.6. In the event that a User's personal account is suspended or terminated, such User's access to Bolt Business can also be suspended or terminated.	2.6. Jei Vartotojo asmeninė paskyra laikinai sustabdoma arba panaikinama, tokia Vartotojo prieiga prie „Bolt Business“ taip pat gali būti sustabdyta arba panaikinta.
3. Payments and refunds	3. Mokėjimai ir grąžinimai
3.1. Customer's credit card is charged an amount which equals the fee due for the User's respective Bolt Services along with Service Fee unless another payment method and/or terms are specified in the Business Portal or in Special Terms.	3.1. Iš Kliento kreditinės kortelės kartu su Paslaugų mokesčiu nuskaičiuojama suma, atitinkanti mokesį, mokėtiną už atitinkamas Vartotojo „Bolt“ paslaugas, išskyrus atvejus, kai Verslo portale arba Specialiosiose sąlygose nurodytas kitas mokėjimo būdas ir (arba) sąlygos.
3.2. Customer agrees to indemnify any cost or damage to Bolt or to any other person that results from User using the Bolt Services or violating the applicable law. Customer authorises Bolt to charge such cost using Customer's elected payment method.	3.2. Klientas sutinka atlyginti visas „Bolt“ ar bet kurio kito asmens išlaidas ar žalą, patirtas dėl Vartotojo naudojimosi „Bolt“ paslaugomis arba dėl galiojančių įstatymų pažeidimo. Klientas leidžia „Bolt“ nuskaičiuoti tokias išlaidas naudojant Kliento pasirinktą mokėjimo būdą.
3.3. All payments, including payment of the Service Fee, shall be processed in the local currency applicable in the country where the respective Bolt Services were used.	3.3. Visi mokėjimai, įskaitant Paslaugų mokesčio mokėjimą, atliekami vietos valiuta, naudojama šalyje, kurioje buvo naudojamos atitinkamomis „Bolt“ paslaugomis.
3.4. All payments are non-refundable except as may be expressly provided otherwise herein. Any refund shall be made as credit which can be used for payment for Bolt Services used in future.	3.4. Jokie mokėjimai negrąžinami, išskyrus atvejus, kai šiame dokumente gali būti aiškiai numatyta kitaip. Bet koks grąžinimas atliekamas kaip kreditas, kurį ateityje galima panaudoti mokant už „Bolt“ paslaugas.
3.5. An account statement along with any invoice for Bolt Business and for Bolt Services shall be made available to the Customer by Bolt, its affiliate or partner, or by the provider of the respective transportation, sales, delivery or rental services made available via Bolt platform, as provided under the Terms of Service and/or in the Agreement.	3.5. „Bolt“, jos filialas ar partneris arba atitinkamų transportavimo, pardavimo, pristatymo ar nuomos paslaugų, teikiamų per „Bolt“ platformą, teikėjas pateikia Klientui paskyros išrašą kartu su bet kokia sąskaita faktūra už „Bolt Business“ ir „Bolt“ paslaugas, kaip numatyta Paslaugų teikimo sąlygose ir (arba) Sutartyje.
3.6. The account statement shall be provided in the currency applicable to the Customer's registered address declared at the time of the Agreement conclusion. Bolt shall determine the applicable exchange rate for converting fees for Bolt Services along with the Service Fee for Bolt Services used in geographies with other currencies at its reasonable discretion.	3.6. Paskyros išrašas pateikiamas ta valiuta, kuri taikoma Kliento registruotam adresui, deklaruotam sudarant sutartį. „Bolt“ savo pagrįsta nuožiūra nustato „Bolt“ paslaugų mokesčių konvertavimui taikomą valiutos keitimo kursą ir „Bolt“ paslaugų mokesį, naudojamą geografinėse vietovėse, kuriose naudojamos kitos valiutos.

<p>3.7. Customer acknowledges that every service provider offering its services via the Bolt platform has authorised Bolt to act as its commercial agent in relation to the respective transportation, sales, delivery or rental services agreement. Bolt has a right to collect on behalf of the service provider the service fee or other fees under the services agreement payable by the User and/or by the Customer in line with this Agreement. In this case, the respective payment obligation is deemed to be fulfilled when the payment is credited to the payment account of Bolt indicated in the Business Portal.</p>	<p>3.7. Klientas pripažįsta, kad kiekvienas paslaugų teikėjas, siūlantis savo paslaugas per „Bolt“ platformą, yra įgaliojęs „Bolt“ veikti kaip jo komercinis atstovas, kiek tai susiję su atitinkama transportavimo, pardavimo, pristatymo ar nuomos paslaugų sutartimi. „Bolt“ turi teisę paslaugų teikėjo vardu imti paslaugų mokestį ar kitus mokesčius pagal paslaugų sutartį, kuriuos pagal šią Sutartį moka Vartotojas ir (arba) Klientas. Šiuo atveju atitinkamas mokėjimo įsipareigojimas laikomas įvykdytu, kai mokėjimas įskaitomas į Verslo portale nurodytą „Bolt“ mokėjimo sąskaitą.</p>
<p>4. Personal data processing</p>	<p>4. Asmens duomenų tvarkymas</p>
<p>4.1. Bolt and Customer remain separate data controllers regarding any personal data processed under this Agreement. Bolt and Customer shall thereby:</p>	<p>4.1. „Bolt“ ir Klientas lieka atskirais duomenų valdytojais kalbant apie visus asmens duomenis, tvarkomus pagal šią Sutartį. „Bolt“ ir Klientas turi:</p>
<p>4.1.1. adhere to all the applicable data protection laws, e.g the General Data Protection Regulation 2016/679 (GDPR), including application of proper technical and organizational data protection measures. Bolt processes personal data as described in Bolt’s Privacy Policies. All available at bolt.eu/en/legal/ as applicable in the relevant territory, and as may be amended from time to time;</p>	<p>4.1.1. laikytis visų taikytinų duomenų apsaugos įstatymų, pvz., Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 2016/679 (BDAR), įskaitant tinkamų techninių ir organizacinių duomenų apsaugos priemonių taikymą. „Bolt“ tvarko asmens duomenis, kaip aprašyta „Bolt“ privatumo politikoje. Visa ši informacija pateikiama adresu bolt.eu/en/legal/, kaip taikoma tiesiogiai susijusioje teritorijoje, su retkarčiais atliekamais pakeitimais;</p>
<p>4.1.2. inform each other immediately about any data processing incidents or breaches related to performing this Agreement;</p>	<p>4.1.2. nedelsdami informuoti vienas kitą apie visus duomenų tvarkymo incidentus ar pažeidimus, susijusius su šios Sutarties vykdymu;</p>
<p>4.1.3. reasonably assist each other in responding to the requests of data subjects and authorized public authorities.</p>	<p>4.1.3. pagrįstai padėti vienas kitam atsakyti į duomenų subjektų ir įgaliotų valdžios institucijų prašymus.</p>
<p>5. Confidentiality</p>	<p>5. Konfidencialumas</p>
<p>5.1. Parties shall keep confidential any business, technical or financial information, including the terms and conditions of this Agreement, received from the other party in connection with this Agreement (Confidential Information), unless:</p>	<p>5.1. Šalys užtikrina visos verslo, techninės ar finansinės informacijos konfidencialumą, įskaitant šios Sutarties sąlygas, gautas iš kitos Šalies ir susijusias su šia Sutartimi (Konfidenciali informacija), išskyrus atvejus, kai:</p>
<p>5.1.1.the disclosing party permits in writing the requested disclosure of particular Confidential Information;</p>	<p>5.1.1. informaciją atskleidžianti šalis raštu leidžia atskleisti prašomą konkrečią Konfidencialią informaciją;</p>
<p>5.1.2. such Confidential Information is already public or becomes publicly available without the breach of this clause 5;</p>	<p>5.1.2. tokia Konfidenciali informacija jau yra vieša arba tampa vieša nepažeidus šio 5 punkto;</p>
<p>5.1.3.the receiving party shall use Confidential Information solely for the purposes permitted under the Agreement;</p>	<p>5.1.3. gaunančioji šalis naudoja Konfidencialią informaciją tik Sutartyje numatytais tikslais;</p>
<p>5.1.4. disclosure of Confidential Information is required by applicable mandatory law; or</p>	<p>5.1.4. Konfidencialios informacijos atskleidimas yra privalomas pagal taikytiną privalomą teisę; arba</p>

5.1.5.the receiving party receives an administrative or judicial order, or any other similar request for disclosure of any Confidential Information, if the receiving party provided the disclosing party written notice of such request allowing the disclosing party to assert any available defences to disclosure.	5.1.5. gaunančioji šalis gauna administracinį ar teismo įsakymą arba bet kokią kitą panašų prašymą atskleisti tam tikrą Konfidencialią informaciją, jei gaunančioji šalis pateikia atskleidžiančiai šaliai rašytinį pranešimą apie tokį prašymą, kad atskleidžiančioji šalis galėtų imtis gynybos veiksmų dėl tokio atskleidimo.
5.2. The receiving party shall protect the disclosing party's Confidential Information in the same manner as it protects the confidentiality of its own proprietary and confidential information, but in no event using less than a reasonable standard of care.	5.2. Gaunančioji šalis saugo atskleidžiančios šalies Konfidencialią informaciją taip pat, kaip saugo savo nuosavybės teisėmis priklausančios ir konfidencialios informacijos konfidencialumą, tačiau jokių būdu netaiko mažiau nei pagrįsto lygio atsargumo priemonių.
6. Liability	6. Atsakomybė
6.1. Bolt Business and Bolt Services are provided on an "as is" and "as available" basis. Bolt does not guarantee that access shall be uninterrupted or error free. In case of any faults in the software, Bolt shall use its reasonable endeavours to correct them as soon as possible.	6.1. „Bolt Business“ ir „Bolt“ paslaugos yra teikiamos „tokios, kokios yra“ ir „prieinamumo“ pagrindu. „Bolt“ negarantuoja, kad prieiga bus nepertraukiama arba be klaidų. Kilusius programinės įrangos gedimus „Bolt“ stengiasi kuo greičiau juos pašalinti.
6.2. The total aggregate liability of Bolt for all the claims arising under or in connection with the Agreement during the period of one calendar year, whether in contract, tort, or otherwise shall be limited to the amounts paid from Customer to Bolt under the Agreement in the 3-month period prior to the date the first claim arose.	6.2. Bendra „Bolt“ atsakomybė už visus reikalavimus, kylančius pagal Sutartį arba susijusius su ja per vienerius kalendorinius metus, nesvarbu, ar tai būtų sutartiniai, deliktiniai, ar kitokie reikalavimai, neviršija sumų, kurias Klientas sumokėjo „Bolt“ pagal Sutartį per 3 mėnesių laikotarpį iki pirmojo reikalavimo atsiradimo dienos.
6.3. Bolt shall not be liable whether in tort, contract, or otherwise for:	6.3. „Bolt“ neatsako nei pagal deliktinius, nei sutartinius, nei kitus reikalavimus už:
6.3.1.any failure of its systems that results in the failure or inability to provide Bolt Services or Bolt Business;	6.3.1. jokių sistemų gedimą, dėl kurio nepavyksta arba neįmanoma teikti „Bolt“ paslaugų ar „Bolt“ veiklos;
6.3.2. loss of data;	6.3.2. duomenų praradimą, išskyrus atvejus jei duomenys prarandami dėl „Bolt“ tyčinių veiksmų ar didelio neatsargumo, taip pat neužtikrinus tinkamos techninės duomenų apsaugos;
6.3.3. loss of business or profits;	6.3.3. veiklos ar pelno praradimą;
6.3.4.any pure economic, special, indirect, or consequential loss, costs, damages, charges or expenses;	6.3.4.bet kokius grynai ekonominius, specialius, netiesioginius ar pasekminius nuostolius, sąnaudas, žalą, mokesčius ar išlaidas;
6.3.5.any costs, losses or damages caused due to inaccurate or incomplete data provided by Customer; nor for	6.3.5.bet kokias išlaidas, nuostolius ar žalą, patirtus dėl Kliento pateiktų netikslų ar neišsamų duomenų; taip pat už
6.3.6.the actions, errors or omissions of any third party providing its services via Bolt platform (e.g. driver, courier) other than a Bolt affiliate.	6.3.6.bet kurios trečiosios šalies, teikiančios paslaugas per „Bolt“ platformą (pvz., vairuotojo, kurjerio), išskyrus „Bolt“ filialą, veiksmus, klaidas ar neveikimą.

6.4. Customer is liable for all the activities of its representatives and Users including but not limited to any breach of Terms of Service by a User, and fees incurred in the course of unauthorised, fraudulent or other unlawful activity connected to the User's use of Bolt Services.	6.4. Klientas atsako už visą savo atstovų ir Vartotojų veiklą, įskaitant bet koki Vartotojo Paslaugų teikimo sąlygų pažeidimą, bet tuo neapsiribojant, ir mokesčius, kurie buvo patirti vykdant nepatvirtintą, apgaulingą ar kitą neteisėtą veiklą, susijusią su Vartotojo naudojimu „Bolt“ paslaugomis.
6.5. Bolt may use or reference the other party's name, logo, trademarks or service marks in a press release or otherwise without the prior consent of such other party in each instance. The Customer may do the same having acquired prior permission from Bolt.	6.5. Šalis, gali naudoti arba nurodyti kitos šalies pavadinimą, logotipą, prekių ar paslaugų ženklus pranešime spaudai ar kitokiam informacijos viešinimui tik kiekvienu atskiru atveju gavusi išankstinį rašytinį kitos šalies leidimą.
6.6. Force majeure. Non-performance of either party under the Agreement shall be excused to the extent and during the period that performance is rendered impossible by strike, fire, flood, earthquakes, governmental acts or orders or restrictions, failure of suppliers, or contractors, or any other reason where failure to perform is beyond the reasonable control and not caused by the negligence or wilful misconduct of the non-performing party.	6.6. „Force majeure“ aplinkybės. Bet kurios šalies prievolių nevykdymas pagal Sutartį yra atleistas tokia apimtimi ir per laikotarpį, kurį vykdymas negalimas dėl streiko, gaisro, potvynių, žemės drebėjimų, vyriausybės veiksmų, įsakymų ar apribojimų, tiekėjų ar rangovų nesėkmės arba bet kurios kitos priežasties, kai to negalima pagrįstai kontroliuoti ir kai tai nėra susiję su prievolės nevykdančios šalies aplaidumu ar tyčiniu nusižengimu.
6.7. The limitations of liability set out in this clause shall apply to the maximum extent permitted by law.	6.7. Šiame punkte nustatyti atsakomybės apribojimai taikomi tiek, kiek leidžia įstatymai.
7. Term and termination	7. Galiojimo terminas ir nutraukimas
7.1. The Agreement becomes effective from the moment of successful processing of Customer's signup application to the Business Portal, and remains in effect until terminated in accordance with the provisions of the Agreement.	7.1. Sutartis įsigalioja nuo momento, kai sėkmingai apdorojama Kliento registracijos paraiška Verslo portale, ir galioja iki jos nutraukimo pagal Sutarties nuostatas.
7.2. A party may terminate the Agreement at any time and for any reason by notifying the other party at least 7 days in advance.	7.2. Šalis gali bet kuriuo metu ir dėl bet kokios priežasties nutraukti Sutartį, apie tai pranešdama kitai Šaliai ne vėliau kaip prieš 7 dienas.
7.3. A party is entitled to terminate the Agreement without prior notice but by providing relevant reasoning in cases where the other party materially breaches the Agreement, any applicable laws or regulations, or harms the other party's brand, reputation or business.	7.3. Šalis turi teisę nutraukti Sutartį iš anksto nepranešusi, bet pateikdama atitinkamus motyvus tais atvejais, kai kita šalis iš esmės pažeidžia Sutartį, taikomus įstatymus ar kitus teisės aktus arba kenkia kitos šalies prekės ženklui, reputacijai arba verslui.
7.4. All outstanding payment obligations, as well as obligations arising out of liability and confidentiality provisions of this Agreement shall survive the termination of this Agreement. Confidentiality provisions shall terminate in 5 years from the end of the Agreement.	7.4. Nutraukus šią Sutartį, visi neįvykdyti mokėjimo įsipareigojimai, taip pat įsipareigojimai, susiję su šios Sutarties nuostatomis dėl atsakomybės ir konfidencialumo, lieka galioti. Konfidencialumo nuostatos nustoja galioti po 5 metų nuo Sutarties galiojimo pabaigos.
7.5. Customer's access to the Business Portal may be blocked for a period of investigation, if a material infringement of the Agreement or fraudulent activity associated with Customer's use of Bolt Business is suspected.	7.5. Kliento prieiga prie Verslo portalo gali būti užblokuota tyrimo laikotarpiui, jei įtariamas esminis Sutarties pažeidimas arba apgaulinga veikla, susijusi su Kliento naudojimu „Bolt Business“.
8. Final provisions	8. Baigiamosios nuostatos

8.1. Any notice or document under the Agreement shall be sufficiently given:	8.1. Visi pranešimai ar dokumentai pagal Sutartį turi būti tinkamai pateikti:
8.1.1. if delivered personally, at the time of delivery to the party;	8.1.1. jei pristatoma asmeniškai, pristatymo šaliai metu;
8.1.2. if delivered by courier, on the date stated by the courier as being the date on which the envelope containing the notice was delivered to the party;	8.1.2. jei pristatoma per kurjerį, kurjerio nurodytą dieną, kai šaliai buvo įteiktas vokas su pranešimu;
8.1.3. if sent by registered mail, on the 10th day after handing the document over to the post office for delivery to the party;	8.1.3. jei siunčiama registruotu paštu, 10-ą dieną po to, kai dokumentas išsiunčiamas į pašto skyrių, kad būtų pristatytas šaliai;
8.1.4. if provided in the Business Portal, or if sent by email, on the 2nd day following the dispatch of the message.	8.1.4. jei pranešimas skelbiamas Verslo portale arba siunčiamas elektroniniu paštu, antrą dieną po pranešimo išsiuntimo.
8.2. Bolt reserves the right to make changes to these General Terms and Conditions at any time. Such changes shall take effect after they have been made available to Customer via Business Portal or notified to Customers contact details recorded under the Business Portal within a reasonable period of time prior to the changes taking effect. Continued use of Bolt Business after changes have taken effect shall constitute Customer's consent to such changes.	8.2. „Bolt“ pasilieka teisę bet kuriuo metu keisti šias Bendrąsias sąlygas ir nuostatas. Tokie pakeitimai įsigalioja po to, kai pateikiami Klientui per Verslo portalą arba per pagrįstą laikotarpį iki pakeitimų įsigaliojimo yra pateikiami Klientams Verslo portale užregistruotais kontaktiniais duomenimis. Klientui toliau naudojančiam „Bolt Business“ įsigaliojus pakeitimams reiškia, kad Klientas sutinka su tokiais pakeitimais.
8.3. Bolt reserves the right to add, remove and update features and functionality of Bolt Business, Bolt application, any Bolt API; or other Bolt platform or service offering at any time including but not limited to pricing, payment methods and requirements for the use of Bolt Services.	8.3. „Bolt“ pasilieka teisę bet kuriuo metu pridėti, pašalinti ir atnaujinti „Bolt Business“, „Bolt“ programėles, bet kurios „Bolt“ API ar kitos „Bolt“ platformos ar paslaugų pasiūlymo funkcijas ir funkcines ypatybes, įskaitant, bet neapsiribojant, kainas, mokėjimo būdus ir „Bolt“ paslaugų naudojimo reikalavimus.
8.4. Bolt reserves the right to offer promotional initiatives to Users for the benefit of Users at any time.	8.4. „Bolt“ pasilieka teisę bet kuriuo metu Vartotojų naudai siūlyti reklamines iniciatyvas.
8.5. This Agreement and the rights and obligations thereunder may not be assigned or transferred to third parties by the Customer, in whole or in part, without the prior written consent of Bolt. Agreement may be assigned and transferred by Bolt, in whole or in part, in Bolt's sole discretion provided that the assignee is not a direct competitor of the Customer and has assumed the obligations under the Agreement.	8.5. Neturėdamas išankstinio rašytinio „Bolt“ sutikimo, Klientas negali visiškai ar iš dalies perleisti ar perduoti tretiesiems asmenims šios Sutarties ir joje numatytų teisių bei pareigų. „Bolt“ savo nuožiūra gali paskirti ir perduoti šią Sutartį (visą ar iš dalies), jei perėmėjas nėra tiesioginis Kliento konkurentas ir prisiima įsipareigojimus pagal Sutartį.
8.6. The Agreement constitutes the entire agreement between the parties relating to its subject matter and supersedes all prior communications, drafts, agreements, representations, warranties, stipulations and undertakings of whatsoever nature, whether oral or written between the parties.	8.6. Sutartis yra visa šalių sutartis, susijusi su jos dalyku, ir ji pakeičia visus išankstinius pranešimus, projektus, susitarimus, pareiškimus, garantijas, bet kokio pobūdžio nuostatas ir įsipareigojimus, nesvarbu, ar jie būtų žodiniai, ar rašytiniai.
8.7. Any right or obligation of either party under the mandatory applicable law shall overrule any conflicting term under the Agreement to the minimal extent required.	8.7. Bet kurios šalies teisė ar įsipareigojimas pagal privalomą taikytiną teisę mažiausia reikalaujama apimtimi panaikina visas Sutartyje nustatytas prieštaringas sąlygas.
8.8. Governing law and jurisdiction	8.8. Taikoma teisė ir jurisdikcija

<p>8.8.1. The Agreement shall be governed by, and construed and enforced in accordance with the laws of the place of Customers registered address declared at the time of the Agreement conclusion. If a dispute arising out of or relating to the Agreement including non-contractual claims can not be settled by negotiations within 30 days, then it shall be finally and exclusively settled in the courts of the place of Customers registered address declared at the time of the Agreement conclusion.</p>	<p>8.8.1. Sutartį reglamentuoja ir ji aiškinama bei vykdoma pagal Klientų registruotosios buveinės, deklaruotos sudarant Sutartį, įstatymus. Jei ginčo kylančio dėl Sutarties arba susijusio su Sutartimi, įskaitant ne iš sutarties kylančius reikalavimus, nepavyksta išspręsti derybomis per 30 dienų, jis galutinai ir išimtinai sprendžiamas tik Klientų registruotosios buveinės, deklaruotos sudarant Sutartį, teismuose.</p>
<p>8.8.2. Should the place of Customers registered address declared at the time of the Agreement conclusion be outside of the European Economic Area, United Kingdom, Ghana, Kenya, Nigeria, South Africa, Uganda or United Republic of Tanzania then the Agreement shall be deemed to be governed by and construed and enforced in accordance with the laws of Estonia. If a dispute arising out of or relating to the Agreement including non-contractual claims could not be settled by the negotiations in 30 days, then it shall be finally and exclusively settled in Harju County Court.</p>	<p>8.8.2. Jei Klientų registruotoji buveinė, deklaruota sudarant Sutartį, yra už Europos ekonominės erdvės, Jungtinės Karalystės, Ganos, Kenijos, Nigerijos, Pietų Afrikos, Ugandos ar Tanzanijos Jungtinės Respublikos ar Pietų Afrikos ribų, laikoma, kad Sutartis reglamentuojama, aiškinama ir vykdoma pagal Estijos įstatymus. Jei ginčo, kylančio dėl Sutarties arba susijusio su Sutartimi, įskaitant ne iš sutarties kylančius reikalavimus, nepavyksta išspręsti derybomis per 30 dienų, jis galutinai ir išimtinai sprendžiamas Harju apygardos teisme.</p>
<p>8.9. In case of conflict between the English and the Lithuanian text, the Lithuanian version shall prevail.</p>	<p>8.9. Esant prieštaravimams tarp angliško ir lietuviško teksto, vadovaujamosi lietuviška versija.</p>

Klientas:	Paslaugų teikėjas:
<p>Vilniaus universitetas įmonės kodas 211950810, PVM mokėtojo kodas LT119508113, adresas Universiteto g. 3, Vilnius, LT-01513 A/s LT537300010002460768 AB „Swedbank“ Banko kodas 73000</p> <p>Kancleris Raimundas Balčiūnaitis data _____</p>	<p>OÜ Bolt Operations įmonės kodas 14532901, PVM mokėtojo kodas LT100012477214, adresas Vana-Lõuna tn 15, Talinas 10134, Estija, A/s IE57CITI99005170807111, CITIBANK Banko kodas CITIIE2X</p> <p>Valdybos narys Ahto Kink data _____</p>

TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

PAVEŽĖJIMO / AUTOMOBILIŲ TRUMPALAIKĖS NUOMOS / PASPIRTUKŲ NUOMOS PASLAUGŲ

I. PIRKIMO OBJEKTAS

1. **Vilniaus Universitetas** (toliau – perkančioji organizacija) siekia įsigyti **pavėžėjimo / automobilių trumpalaikės nuomos / paspirtukų** paslaugas. Reikalavimai paslaugoms pateikiami šioje Techninėje specifikacijoje.

2. Pavėžėjimo paslaugos turi būti teikiamos didžiojoje Lietuvos Respublikos teritorijos dalyje. Svarbiausia ten kur yra Vilniaus universiteto padaliniai ir bazės (Kaunas, Šiauliai, Vilnius, Neringa (tik vasaros sezono laikotarpiu), Palanga,). Jei Paslaugų teikėjas teikia paslaugą Europos Sąjungos (toliau – ES) ribose galimybė naudotis paslaugomis ir kitose ES šalyse, pagal ten galiojančius įkainius.

2.1. Pavėžėjimo paslaugų teikimo laikas - kiekvieną dieną, įskaitant poilsio ir švenčių dienas, 24 valandas per parą. Paslaugų teikėjas privalės užtikrinti, kad po užsakymo perdavimo automobilis į nurodytą vietą didžiuosiuose Lietuvos miestuose atvažiuotų ne vėliau nei per 15 minučių, o piko valandomis (nuo 7:30 iki 9:00 val. ir nuo 16:00 iki 18:00 val.) – ne vėliau nei per 25 minutes.

3. Automobilių trumpalaikės nuomos paslaugos turi būti teikiamos Lietuvos teritorijoje.

4. Paspirtukų nuomos paslaugos turi būti teikiamos Lietuvos teritorijoje. Jei Paslaugų teikėjas teikia paslaugą ES ribose galimybė naudotis paslaugomis ir kitose ES šalyse, pagal ten galiojančius įkainius.

II. BENDRI REIKALAVIMAI IR TEIKĖJO ĮSIPAREIGOJIMAI

1. Paslaugų teikėjas turi turėti galimybę vežti Ekonominės klasės, Premium klasės ir miniveno tipo (iki 7 sėdimų vietų) automobiliais.

2. Pavėžėjimo paslaugą vykdančio vairuotojas privalo mokėti įstatymų numatyta tvarka kalbą.

3. Paslaugų teikėjas turi turėti bent vieną iš šių pavėžėjimo automobiliu iškvietimo būdų: telefonu ir/ar, trumpąja žinute (SMS) ir/ar interneto svetainės pagalba ir/ar išmaniųjų telefonų taksi ir/ar pavėžėjimo iškvietimo programėle (skirta telefonams su Android ir iOS operacinėmis sistemomis), kuriais būtų galima užsisakyti paslaugas ir gauti patvirtinimą, kad paslaugos užsakymas yra priimtas. Po patvirtinimo turi būti pateikiama orientacinė informacija, per kiek laiko automobilis atvyks į paslaugų teikimo vietą. Tuo atveju, kai iškvietimai teikiami telefonu, Paslaugų teikėjas turi suteikti perkančiajai organizacijai specialų telefono numerį užsakymams pateikti.

4. Automobilių trumpalaikės nuomos paslaugoms užsakyti Paslaugų teikėjas turi turėti iškvietimo programėlę, skirta mobiliesiems telefonams su Android ir iOS operacinėmis sistemomis, kuria būtų galima užsisakyti automobilių trumpalaikės nuomos paslaugas ir gauti patvirtinimą, kad paslaugos užsakymas yra priimtas.

5. Paspirtukų paslaugoms užsakyti Paslaugų teikėjas turi turėti iškvietimo programėlę, skirta mobiliesiems telefonams su Android ir iOS operacinėmis sistemomis, kuria būtų galima užsisakyti paslaugas ir gauti patvirtinimą, kad paslaugos užsakymas yra priimtas.

6. Paslaugų teikėjui teikiantis paslaugas, turi naudotis elektroninėmis sąskaitomis ir kelionių duomenų administravimu elektroniniu būdu¹.

¹ Šiame punkte yra nurodytas aplinkos apsaugos kriterijus, vadovaujantis Aplinkos apsaugos kriterijų, kuriuos perkančiosios organizacijos ir perkantieji subjektai turi taikyti pirkdamos prekes, paslaugas ar darbus, taikymo tvarkos aprašo, patvirtinto Lietuvos Respublikos aplinkos ministro 2011 m. birželio 28 d. įsakymu Nr. D1-508 „Dėl produktų, kurių viešiesiems pirkimams ir pirkimams taikytini aplinkos apsaugos kriterijai, sąrašo, Aplinkos apsaugos kriterijų ir Aplinkos apsaugos kriterijų, kuriuos perkančiosios organizacijos ir perkantieji subjektai turi taikyti pirkdami prekes, paslaugas ar darbus,

7. Visi kliento paskirti paslaugų Naudotojai (VU darbuotojai) prieš pradėdami naudotis perkamomis paslaugomis privalo būti registruoti Paslaugų teikėjo paskyroje – Verslo paskyroje, kur prie kliento – Naudotojo bus pridėta sutarties informacija.

8. Verslo paskyroje klientui - Naudotojus leidžiama užregistruoti kaip Vartotojus ir taip suteikti įgaliojimus Naudotojams naudotis paslaugomis su Kliento nustatytais apribojimais.

9. Turi būti galimybė Kliento atskirų padalinių administratoriams registruoti ir pašalinti iš paskiros Naudotojus, koreguoti Naudotojų informaciją, administruoti Naudotojų grupes ir jų teises.

10. Paslaugų teikėjas privalės organizuoti perkančiosios organizacijos naudojimosi paslaugomis apskaitą: turės būti registruojami kiekvieno registruoto Naudotojo kelionės duomenys per ataskaitinį mėnesį ir elektroniniu būdu pateikiami perkančiajai organizacijai.

11. Paslaugų teikėjas įsipareigoja pavėžėjimo ir trumpalaikės automobilių nuomos paslaugoms naudoti tik techniškai tvarkingus automobilius, atitinkančius teisės aktų ir automobilio gamintojo techninės dokumentacijos reikalavimus, su būtinomis apsaugos priemonėmis, apdraustus transporto priemonių civilinės atsakomybės draudimu (pageidautina ir keleivio draudimą nuo nelaimingų atsitikimų), turinčius galiojančius transporto priemonių techninius pasus.

12. Pavėžėjimo paslaugas teikiamos transporto priemonės turi atitikti minimalius reikalavimus:

12.1. Paslaugas tiekianti transporto priemonė turi būti reprezentacinės išvaizdos (negali būti apdaužyta, subraižyta, surūdijusi, sudaužytais stiklais ar kaip kitaip pažeista išvaizda);

12.2. Transporto priemonės salonas turi būti švarus (visų sėdynių apmušalai turi būti tvarkingi, nesuplyšę, be aiškiai matomų dėmių), be specifinių kvapų (tabako ar kitų) ir triukšmingos muzikos.

12.3. Paslaugas tiekianti transporto priemonių vairuotojai turi vilkėti švarius ir tvarkingus drabužius, būti aprūpinti mobiliaisiais telefonais ir/arba kitomis ryšio priemonėmis, užtikrinančiomis operatyvų Paslaugų teikėjo reagavimą į nenumatytus (gedimų) atvejus. Automobilių vairuotojai turi būti kvalifikuoti ir turėti teisę vairuoti atitinkamus automobilius.

13. Paslaugų teikėjas privalės užtikrinti, kad paslaugos būtų apmokestinamos pagal pirkimo sąlygų I priede „Pasiūlymo forma“ teikėjo nurodytus įkainius, o paslaugų kaina apskaičiuojama pagal faktiškai suteiktų paslaugų kiekį (nuvažiuotą atstumą, keleivio laukimo laiką, įsėdimų skaičių ir kt.).

PASIŪLYMO FORMA

PAVEŽĖJIMO / AUTOMOBILIŲ TRUMPALAIKĖS NUOMOS / PASPIRTUKŲ NUOMOS
PASLAUGAS

VU43997

2024-04-03

(Data)

Vilnius

(Vieta)

I lentelė. Tiekėjo rekvizitai

Tiekėjo pavadinimas (jei pasiūlymą pateikia ūkio subjektų grupė, nurodyti visų grupės partnerių pavadinimus)	Bolt Operations OÜ
Tiekėjo įmonės kodas (jei pasiūlymą pateikia ūkio subjektų grupė, nurodyti visų grupės partnerių įmonių kodus)	14532901
Tiekėjo adresas (jei pasiūlymą pateikia ūkio subjektų grupė, nurodyti visų grupės partnerių pavadinimus)	Vana-Lõuna tn 15, Talinas 10134, Estija
Kontaktinio asmens vardas, pavardė	
Kontaktinio asmens telefono numeris	
Kontaktinio asmens el. pašto adresas	

Pastaba. Žemiau nurodytos 1.1. – 1.3. lentelės pildomos, jeigu ketinamas pasitelkti:

1.1. lentelė. Informacija apie kiekvieno tiekėjų grupės partnerio savo jėgomis numatomų tiekti paslaugų dalies vertę (pildoma, kai pasiūlymą pateikia tiekėjų grupė):

Eil. Nr.	Partnerio pavadinimas	Sutarties objekto dalies, perduodamos vykdyti partneriui, aprašymas	Partnerio tiekiamų Paslaugų dalies vertė pasiūlymo kainoje	
			EUR su PVM	Proc.
		Viso:		

1.2. lentelė. Informacija apie ūkio subjektus, kurių pajėgumais tiekėjas remiasi, kad atitiktų perkančiosios organizacijos, keliamus kvalifikacijos reikalavimus (pagal VPI 49 str.)

Eil. Nr.	Ūkio subjekto pavadinimas, juridinio asmens kodas, adresas	Nuoroda į pirkimo dokumentų sąlygą (nurodomas pirkimo dokumentas ir jo punktas), kuriai atitikti remiamasi ūkio subjekto pajėgumais	Sutarties objekto dalies, perduodamos vykdyti ūkio subjektui, aprašymas	Pirkimo sutarties dalis pasiūlymo kainoje, kuriai ketinama pasitelkti ūkio subjektus
				EUR su PVM

1.3. lentelė. Informacija apie subtiekejus, kuriais remiamasi vykdant pirkimo sutartį:

Eil. Nr.	Subtiekejo pavadinimas, kodas ir adresas	Sutarties objekto dalies, perduodamos vykdyti subtiekejui, aprašymas	Paslaugų sutarties dalis pasiūlymo kainoje, kuriai ketinama pasitelkti subtiekejus	
			EUR su PVM	Proc.
	Bolt Services LT, UAB	Trumpalaikė automobilių nuoma	5000.00	100%
		Viso:	5000.00	100%

1. Šiuo pasiūlymu pažymime, kad sutinkame su visomis pirkimo sąlygomis, nustatytomis:

1.1. pirkimo sąlygose; 1.2. kituose pirkimo dokumentuose (jų paaiškinimuose, papildymuose).

Atsižvelgdami į pirkimo dokumentuose išdėstytas sąlygas, teikiame savo pasiūlymą. Jame nurodome techninę informaciją bei duomenis apie mūsų pasirengimą įvykdyti numatomą sudaryti viešojo pirkimo sutartį.

2. Mes siūlome šias paslaugas patvirtindami, jog į nurodytas kainas (įkainius) įtrauktos visos išlaidos, būtinos tinkamam sutarties įvykdymui ir visi rangovo mokėtini mokesčiai:

2. lentelė. Siūlomi įkainiai:

2.1. lentelė. Trumpalaikė automobilių nuoma (maksimalūs įkainiai – Lietuvos Respublikos teritorijoje)

	Trumpalaikė automobilių nuoma									
	Kompaktiški automobiliai (Eur be PVM) (pildo tiekėjas)	Kompaktiški automobiliai (Eur su PVM) (pildo tiekėjas)	Vidutiniai automobiliai (Eur be PVM) (pildo tiekėjas)	Vidutiniai automobiliai (Eur su PVM) (pildo tiekėjas)	Krosoveriai (Eur be PVM) (pildo tiekėjas)	Krosoveriai (Eur su PVM) (pildo tiekėjas)	Premium (Eur be PVM) (pildo tiekėjas)	Premium (Eur su PVM) (pildo tiekėjas)		
Minimali kelionės kaina	2.99	3.61	2.99	3.61	2.99	3.61	2.99	3.61		
Rezervacija (min.) kaina (iki 15 min. nuo rezervacijos pradžios)	0.20	0.24	0.25	0.30	0.33	0.40	0.50	0.61		
Rezervacija (min.) kaina (po 15 min. rezervacijos pradžios)	0.20	0.24	0.25	0.30	0.33	0.40	0.50	0.61		
Minutės kaina (EUR/min.)	0.20	0.24	0.25	0.30	0.33	0.40	0.50	0.61		
Valandos kaina (EUR/val.)	6.74	8.15	9.74	11.78	11.24	13.59	16.49	19.95		
Dienos kaina (EUR/24 val.)	31.49	38.10	35.99	43.54	35.99	43.54	65.99	79.84		
Kilometro kaina (EUR/km.)	0.44	0.53	0.42	0.51	0.44	0.53	0.45	0.54		

2.2. *Ientelė.* Trumpalaikė automobilių nuoma (minimalūs įkainiai – Lietuvos Respublikos teritorijoje)

Trumpalaikė automobilių nuoma									
	Kompaktiški automobiliai (Eur be PVM) (pildo tiekėjas)	Kompaktiški automobiliai (Eur su PVM) (pildo tiekėjas)	Vidutiniai automobiliai (Eur be PVM) (pildo tiekėjas)	Vidutiniai automobiliai (Eur su PVM) (pildo tiekėjas)	Krossoveriai (Eur be PVM) (pildo tiekėjas)	Krossoveriai (Eur su PVM) (pildo tiekėjas)	Premium (Eur be PVM) (pildo tiekėjas)	Premium (Eur su PVM) (pildo tiekėjas)	
Minimali kelionės kaina	1.99	2.41	1.99	2.41	1.99	2.41	1.99	2.41	
Rezervacija (min.) kaina (iki 15 min. nuo rezervacijos pradžios)	0	0	0	0	0	0	0	0	
Rezervacija (min.) kaina (po 15 min. rezervacijos pradžios)	0.10	0.12	0.10	0.12	0.10	0.12	0.10	0.12	
Minutės kaina (EUR/min.)	0.10	0.12	0.18	0.22	0.18	0.22	0.29	0.35	
Valandos kaina (EUR/val.)	4.49	5.43	5.49	6.64	7.49	9.06	10.99	13.30	
Dienos kaina (EUR/24 val.)	20.99	25.40	22.49	27.21	23.99	29.03	43.99	53.23	
Kilometro kaina (EUR/km.)	0.29	0.35	0.28	0.34	0.29	0.35	0.30	0.36	

2.3. *Ientelė.* Pavėžėjimo paslaugos DIENA (maksimalūs įkainiai – Lietuvos Respublikos teritorijoje)

DIENA nuo 06:00 iki 24:00	Ekonomiški automobiliai be PVM (pildo tiekėjas)	Ekonomiški automobiliai – su PVM (pildo tiekėjas)	Komfortiški automobiliai be PVM (pildo tiekėjas)	Komfortiški automobiliai su PVM (pildo tiekėjas)	Didesni automobiliai (7 sėdimų vietų) be PVM (pildo tiekėjas)	Didesni automobiliai (7 sėdimų vietų) su PVM (pildo tiekėjas)
Įsėdimo mokestis (EUR/vnt.)	2.50	3.03	3.00	3.63	3.00	3.63
Kilometro kaina (EUR/km.)	1.10	1.33	1.33	1.61	1.35	1.63
Laukimo mokestis (min.) (po 2min. nuo atvykimo)	0.55	0.67	0.55	0.67	0.55	0.67
Minutės kaina (EUR/min.)	0.40	0.48	0.48	0.58	0.50	0.61
Minimali kelionės kaina	7.50	9.08	10.00	12.10	15.00	18.15
Atšaukimo mokestis (vnt.) (po 2min. nuo iškvietimo)	7.50	9.08	10.00	12.10	15.00	18.15
Ilgų kelionių tarifas (km.) (taikomas nuo 10 km)	0.50	0.61	0.63	0.76	0.63	0.76

2.4. *Ientelė.* Pavėžėjimo paslaugos **NAKTIS** (maksimalūs įkainiai – Lietuvos Respublikos teritorijoje)

NAKTIS nuo 00:00 iki 06:00	Ekonomiški automobiliai be PVM (pildo tiekėjas)	Ekonomiški automobiliai su PVM (pildo tiekėjas)	Komfortiški automobiliai be PVM (pildo tiekėjas)	Komfortiški automobiliai su PVM (pildo tiekėjas)	Didesni automobiliai (7 sėdimų vietų) be PVM (pildo tiekėjas)	Didesni automobiliai (7 sėdimų vietų) su PVM (pildo tiekėjas)
Įsėdimo mokestis (EUR/vnt.)	3.00	3.63	3.50	4.24	3.50	4.24
Kilometro kaina (EUR/km.)	1.23	1.49	1.50	1.82	1.55	1.88
Laukimo mokestis (min.) (po 2min. nuo atvykimo)	0.60	0.73	0.60	0.73	0.63	0.76
Minutės kaina (min.)	0.45	0.54	0.53	0.64	0.58	0.70
Minimali kelionės kaina	7.50	9.08	10.00	12.10	15.00	18.15
Atšaukimo mokestis (vnt.) (po 2min. nuo iškvietimo)	7.50	9.08	10.00	12.10	15.00	18.15
Ilgų kelionių tarifas (km.) (taikomas nuo 10 km)	0.63	0.76	0.63	0.76	0.75	0.91

2.5. *Ientelė.* Pavėžėjimo paslaugos **DIENA** (minimalūs įkainiai – Lietuvos Respublikos teritorijoje)

DIENA nuo 06:00 iki 24:00	Ekonomiški automobiliai be PVM (pildo tiekėjas)	Ekonomiški automobiliai su PVM (pildo tiekėjas)	Komfortiški automobiliai be PVM (pildo tiekėjas)	Komfortiški automobiliai su PVM (pildo tiekėjas)	Didesni automobiliai (7 sėdimų vietų) be PVM (pildo tiekėjas)	Didesni automobiliai (7 sėdimų vietų) su PVM (pildo tiekėjas)
Įsėdimo mokestis (vnt.)	1.00	1.21	1.20	1.45	1.20	1.45
Kilometro kaina (EUR/km.)	0.44	0.53	0.53	0.64	0.54	0.65
Laukimo mokestis (min.) (po 2min. nuo atvykimo)	0.22	0.27	0.22	0.27	0.22	0.27
Minutės kaina (EUR/min.)	0.16	0.19	0.19	0.23	0.20	0.24
Minimali kelionės kaina	3.00	3.63	4.00	4.84	6.00	7.26
Atšaukimo mokestis (vnt.) (po 2min. nuo iškvietimo)	3.00	3.63	4.00	4.84	6.00	7.26
Ilgų kelionių tarifas(km.) (taikomas nuo 10 km)	0.20	0.24	0.25	0.30	0.25	0.30

2.6. *Ientelė.* Pavėžėjimo paslaugos NAKTIS (minimalūs įkainiai – Lietuvos Respublikos teritorijoje)

NAKTIS nuo 00:00 iki 06:00	Ekonomiški automobiliai be PVM (pildo tiekėjas)	Ekonomiški automobiliai su PVM (pildo tiekėjas)	Komfortiški automobiliai be PVM (pildo tiekėjas)	Komfortiški automobiliai su PVM (pildo tiekėjas)	Didesni automobiliai (7 sėdimų vietų) be PVM (pildo tiekėjas)	Didesni automobiliai (7 sėdimų vietų) su PVM (pildo tiekėjas)
Įsėdimo mokestis (vnt.)	1.20	1.45	1.40	1.69	1.40	1.69
Kilometro kaina (EUR/km.)	0.49	0.59	0.60	0.73	0.62	0.75
Laukimo mokestis (min.) (po 2min. nuo atvykimo)	0.24	0.29	0.24	0.29	0.25	0.30
Minutės kaina (EUR/min.)	0.18	0.22	0.21	0.25	0.23	0.28
Minimali kelionės kaina	3.00	3.63	4.00	4.84	6.00	7.26
Atšaukimo mokestis (vnt.) (po 2min. nuo iškvietimo)	3.00	3.63	4.00	4.84	6.00	7.26
Ilgų kelionių tarifas (km.) (taikomas nuo 10 km)	0.25	0.30	0.25	0.30	0.30	0.36

2.7. *Ientelė.* Paspirtukų nuomos paslaugos Lietuvos Respublikos teritorijoje.

Paspirtukai	Lietuvos Respublikos teritorija (Eur be PVM) (pildo tiekėjas)	Lietuvos Respublikos teritorija su PVM (pildo tiekėjas)
Atrakinimo mokestis (EUR/vnt.)	0.50	0.61
Minutės kaina (EUR/min)	0.30	0.36

Pastabos:

1 *Tais atvejais, kai pagal galiojančius teisės aktus tiekėjui nereikia mokėti PVM, jis lentelės PVM skilties nepildo ir nurodo priežastis, dėl kurių PVM nemoka.*

2 Teikėjo pasiūlyti paslaugų įkainiai yra fiksuojami ir, pripažinus pasiūlymą laimėjusiu, bus įtraukti į sutartį. Teikėjui bus apmokama už faktiškai suteiktas paslaugas;

3 Pradinė sutarties vertė bus lygi maksimaliai pirkimui skirtai lėšų sumai be PVM – 14 999,00 EUR. Sutartyje nurodytų paslaugų įsigijimui Pasiūlyme nurodytais įkainiais. Perkančioji organizacija neįsipareigoja išpirkti visos maksimalios pirkimui skirtos sumos – 14 999,00 EUR.

4 *Visos pasiūlyme nurodytos kainos (ir jų sudėtinės dalys) turi būti nurodomos dvių skaitčių po kablelio tikslumu. Jei trečias skaitčius po kablelio yra nuo 0 iki 4, antrasis skaitčius po kablelio paliekamas koks yra. Jei trečias skaitčius po kablelio yra nuo 5 iki 9, antrąjį skaitčių po kablelio padidiname vienu vienetu, pvz., 3.14159 suapvaltinus iki šimtųjų bus 3.14. Suapvaltinus 3.1153 iki šimtyjų bus 3.12.*

3 lentelė. Kartu su pasiūlymu teikiama informacija

Šiame pasiūlyme yra pateikta ši informacija (pateikto dokumento pavadinimas):	Būtina (taip / ne)	Konfidencialumas (taip / ne)
1	2	3
Užpildyta pasiūlymo forma	Taip	Ne
Įgaliojimas pasirašyti pasiūlymą (jei jį pasirašo ne dalyvio vadovas)	Taip <i>(jei pasiūlymą pasirašo ne dalyvio vadovas)</i>	Taip
Jungtinės veiklos sutarties kopija*	Taip <i>(jei pasiūlymas teikiamas pagal jungtinę veiklą)</i>	Ne
Galimybę pasinaudoti kitų ūkio subjektų ištekliais patvirtinantys dokumentai	Taip <i>(jei dalyvis remiasi kitų ūkio subjektų pajėgumais)</i>	Ne

Pastaba: Tiekejo nurodomas konfidencialumas perkančiąjai organizacijai nėra privalomas ir bus vertinamas kiekvienu atveju individualiai. Rekomendacinė informacija dėl konfidencialumo pateikiama https://vpt.lrv.lt/uploads/vpt/documents/files/mp/konfidenciali_informacija.pdf.

***Tiekėjas, teikdamas paslaugas viso pirkimo metu, gali remtis kitomis savo įmonių grupės įmonėmis, siekdamas įvykdyti pirkimo techninėje dalyje numatytus reikalavimus.**

3. Pasiūlymas galioja iki termino, nustatyto pirkimo dokumentuose.

4. Patvirtiname, kad visa mūsų pasiūlyme pateikta informacija yra teisinga ir kad mes nenuslėpėme jokios informacijos, kurią buvo prašoma pateikti pirkimo dokumentuose.

5. Patvirtiname, kad pasirašydami šį pasiūlymą patvirtiname, kad siūlomos paslaugos nekelia grėsmės nacionaliniam saugumui kaip tai nurodyta Viešųjų pirkimų įstatymo (toliau - VPĮ) ir patvirtiname, kad nėra VPĮ 45 str. 2¹ dalyje nurodytų aplinkybių/sąlygų dėl kurių pasiūlymas galėtų būti atmetas.

Klientas:	Paslaugų teikėjas:
<p>Vilniaus universitetas įmonės kodas 211950810, PVM mokėtojo kodas LT119508113, adresas Universiteto g. 3, Vilnius, LT-01513 A/s LT537300010002460768 AB „Swedbank“ Banko kodas 73000</p> <p>Kancleris Raimundas Balčiūnaitis data _____</p>	<p>OÜ Bolt Operations įmonės kodas 14532901, PVM mokėtojo kodas LT100012477214, adresas Vana-Lõuna tn 15, Talinas 10134, Estija, A/s IE57CIT199005170807111, CITIBANK Banko kodas CITIIE2X</p> <p>Valdybos narys Ahto Kink data _____</p>

DETALŪS METADUOMENYS

Dokumento sudarytojas (-ai)	Vilniaus universitetas 211950810, Universiteto g. 3, 01513 Vilnius Bolt Operations OÜ 14532901, Vana-Lõuna tn 15, Talinas 10134, Estija
Dokumento pavadinimas (antraštė)	ATLYGINTINŲ PASLAUGŲ SUTARTIS „PAVĖŽĖJIMO / AUTOMOBILIŲ TRUMPALAIKĖS NUOMOS / PASPIRTUKŲ NUOMOS PASLAUGAS NR. VU43997”
Dokumento registracijos data ir numeris	2024-04-18 Nr. (5.74 Mr) SU-1131
Dokumento gavimo data ir dokumento gavimo registracijos numeris	–
Dokumento specifikacijos identifikavimo žymuo	ADOC-V1.0
Parašo paskirtis	Pasirašymas
Parašą sukūrusio asmens vardas, pavardė ir pareigos	Raimundas Balčiūnaitis, Kancleris, Centrinė administracija
Sertifikatas išduotas	RAIMUNDAS BALČIŪNAITIS LT
Parašo sukūrimo data ir laikas	2024-04-15 11:55:47 (GMT+03:00)
Parašo formatas	XAdES-X-L
Laiko žymoje nurodytas laikas	2024-04-15 11:55:59 (GMT+03:00)
Informacija apie sertifikavimo paslaugų teikėją	EID-SK 2016, AS Sertifitseerimiskeskus EE
Sertifikato galiojimo laikas	2021-09-16 19:03:52 – 2026-09-15 23:59:59
Parašo paskirtis	Pasirašymas
Parašą sukūrusio asmens vardas, pavardė ir pareigos	Ahto Kink, Member of the Management Board, Taxify OÜ / Bolt
Sertifikatas išduotas	AHTO KINK EE
Parašo sukūrimo data ir laikas	2024-04-15 18:07:56 (GMT+03:00)
Parašo formatas	XAdES-X-L
Laiko žymoje nurodytas laikas	2024-04-15 18:08:07 (GMT+03:00)
Informacija apie sertifikavimo paslaugų teikėją	EID-SK 2016, AS Sertifitseerimiskeskus EE
Sertifikato galiojimo laikas	2024-04-01 16:33:03 – 2029-04-01 23:59:59
Informacija apie būdus, naudotus metaduomenų vientisumui užtikrinti	"Registravimas" paskirties metaduomenų vientisumas užtikrintas naudojant "RCSC IssuingCA, VI Registru centras - i.k. 124110246 LT" išduotą sertifikatą "Dokumentų valdymo sistema Avilyš, Vilniaus universitetas, į.k. 211950810 LT", sertifikatas galioja nuo 2021-12-20 09:39:22 iki 2024-12-19 09:39:22
Pagrindinio dokumento priedų skaičius	–
Pagrindinio dokumento pridedamų dokumentų skaičius	–
Pridedamo dokumento sudarytojas (-ai)	–
Pridedamo dokumento pavadinimas (antraštė)	–
Pridedamo dokumento registracijos data ir numeris	–
Programinės įrangos, kuria naudojantis sudarytas elektroninis dokumentas, pavadinimas	Dokumentų valdymo sistema Avilyš, versija 3.5.75
Informacija apie elektroninio dokumento ir elektroninio (-ių) parašo (-ų) tikrinimą (tikrinimo data)	Atitinka specifikacijos keliamus reikalavimus. Visi dokumente esantys elektroniniai parašai galioja (2024-04-18 07:07:45)
Paieškos nuoroda	–
Papildomi metaduomenys	Nuorašą suformavo 2024-04-18 07:07:46 Dokumentų valdymo sistema Avilyš